37. MEKTUP

٣٧- ﴿ اَلْمَكْتُوبُ السَّابِعُ وَالثَّلاَثُونَ: اِلَى مَوْلاَنَا مُحَمَّدِ طَاهِرِ الْبَدَخْشِيِّ فِى بَيَانِ اَنَّ كُلَّمَا يَصْدُرُ عَنِ الْجَمِيلِ الْمُطْلَقِ فَهُوَ جَمِيلٌ مُطْلَقًا ﴾

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ دَائِمًا وَعَلَى كُلِّ حَالٍ اِيَّاكُمْ وَالتَّوَحُّشَ وَالتَّضَجُّرَ مِنْ سَمَاعِ الاَخْبَارِ الْمُوَحِّشَةِ فَاِنَّ كُلَّ مَا يَصْدُرُ عَنِ الْجَمِيلِ الْمُطْلَقِ يَكُونُ حَسَنًا وَمَلِيحًا وَاِنْ كَانَ ظُهُورُهُ بِصُورَةِ الْجَلاَلِ وَلَكِنَّهُ فِى الْحَقِيقَةِ مِنَ الْجَمَالِ لاَ تَحْمِلَنَّ هٰذَا الْكَلاَمَ عَلَى التَّقَوُّلِ وَلاَ تَصْرِفَنَّهُ اِلَى التَّفَوُّهِ بَلْ لَهُ تَمَامُ الْحَقِيقَةِ وَكَمَالُ اللُّبِّ لاَ يَصِحُّ بِالتَّكَلُّمِ وَالْكِتَابَةِ فَاِنْ تَيَسَّرَتِ الْمُلاَقَاةُ فِى الدُّنْيَا فَبِهَا وَاِلاَّ فَمُعَامَلَةُ الاٰخِرَةِ قَرِيبَةٌ وَبِشَارَةُ «اَلْمَرْءُ مَعَ مَنْ اَحَبَّ» مُورِثَةُ التَّسَلِّى لِلْمَهْجُورِينَ وَوَصَلَتِ الصَّحِيفَةُ الشَّرِيفَةُ الْمُرْسَلَةُ مَعَ الدَّرْوِيشِ مُحَمَّدِ عَلِيِّ الْكَشْمِيرِيِّ وَاطَّلَعْنَا عَلَى مَا كَتَبْتُمْ وَكَتَبْنَا فِى جَوَابِهِ مَا يَسَعُهُ الْوَقْتُ لِيَكُنِ الاَوْلاَدُ وَالاَحْبَابُ عَلَى جَمْعِيَّةٍ ثَابِتِينَ فِى مَكَانِهِمْ رَاضِينَ بِقَضَاءِ اللّٰهِ تَعَالَى.

TÜRKÇE ANLAMI

- **Mevlânâ Muhammed Tâhir el-Bedahşî'ye yazılmıştır.**
- **"Mutlak Güzel'den sâdır olan her şey mutlak güzeldir" sözünün izahı.**

Âlemlerin Rabbi olan Allah'a her hâlükarda ve daima hamd olsun.

Korkutucu haberleri duyduğunuzda dehşete ve üzüntüye kapılmaktan sakının. Çünkü Mutlak Güzel'den sâdır olan her şey güzel ve hoş olur. Celâl sûretinde zuhur etse de gerçekte cemâldir. Bu söylediğimiz boş ve uydurma söz olarak anlaşılmasın. Bilakis bu bütünüyle gerçek ve işin hakikatidir. Bu konuda konuşmak ve yazmak doğru değildir.

Eğer dünyada karşılaşmak mümkün olursa ne iyi, yoksa âhiret muamelesi ve buluşması yakındır. *"Kişi sevdiği ile beraberdir."*[72] hadîs-i şerifinin ifade ettiği müjde ayrı ve ırak kalmışların tesellîsidir.

[72] Hadis için Bk. c. 1, Mektup. 24.

Derviş Muhammed Ali el-Keşmîrî ile gönderilen değerli mektup ulaştı. Yazdıklarınızı anladık... Zamanın elverdiği ölçüde cevaplamaya çalıştım. Evlâd ve dostlar bulundukları yerde Allâh Teâlâ'nın kazasına rıza göstererek cem'iyyetlerini muhafaza etsinler.

KELİME ANLAMI

37. ≺ اَلْمَكْتُوبُ السَّابِعُ وَالثَّلَاثُونَ Otuz yedinci mektup *(Kime gönderilmiştir?)* اِلَى مَوْلَانَا مُحَمَّدٍ طَاهِرٍ الْبَدَخْشِيِّ **Mevlana Muhammed Tahir Bedahşi'ye** *(Ne hakkındadır?)* فِي بَيَانِ **Şunun beyanı hakkındadır ki,** اَنَّ كُلَّمَا يَصْدُرُ عَنِ الْجَمِيلِ الْمُطْلَقِ **Mutlak güzelden meydana gelen her şey** فَهُوَ جَمِيلٌ مُطْلَقًا **O da mutlak olarak güzeldir. ≻**

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ Alemlerin rabbi olan Allah'a hamd olsun *(Nasıl?)* دَائِمًا وَعَلَى كُلِّ حَالٍ Devamlı ve herhalde اِيَّاكُمْ وَالتَّوَحُّشَ وَالتَّضَجُّرَ Korkmaktan ve sıkılmaktan sakınınız *(Neden sıkılmaktan sakınınız?)* مِنْ سَمَاعِ الْاَخْبَارِ الْمُوَحِّشَةِ Korkutucu haberleri duymaktan فَاِنَّ كُلَّ مَا يَصْدُرُ عَنِ الْجَمِيلِ الْمُطْلَقِ Zira mutlak güzelden sadır olan her şey يَكُونُ حَسَنًا وَمَلِيحًا Güzel ve hoş olur وَاِنْ كَانَ ظُهُورُهُ بِصُورَةِ الْجَلَالِ Bu güzelliğin zuhuru celal suretinde olsa da وَلٰكِنَّهُ فِي الْحَقِيقَةِ مِنَ الْجَمَالِ Ama o, gerçekte cemaldendir لَا تَحْمِلَنَّ هٰذَا الْكَلَامَ Bu sözü yorumlama *(Neye?)* عَلَى التَّقَوُّلِ Boş konuşmaya وَلَا تَصْرِفَنَّهُ Ve bu sözü çevirme *(Neye?)* اِلَى التَّفَوُّهِ Çene çalmaya بَلْ لَهُ تَمَامُ الْحَقِيقَةِ وَكَمَالُ اللُّبِّ Bilakis bu söz, tam manasıyla hakikat ve özdür لَا يَصِحُّ بِالتَّكَلُّمِ وَالْكِتَابَةِ Yazmak ve konuşmakla anlatılmaz فَاِنْ تَيَسَّرَتِ الْمُلَاقَاةُ فِي الدُّنْيَا Eğer dünyada karşılaşma nasip olursa فَبِهَا Ne iyi olur وَاِلَّا Eğer dünyada karşılaşamazsak فَمُعَامَلَةُ الْآخِرَةِ قَرِيبَةٌ Ahiret işi yakındır وَبِشَارَةُ اَلْمَرْءُ مَعَ مَنْ اَحَبَّ 'Kişi sevdiğiyledir' hadisinin müjdesi *(Nedir?)* مُورِثَةُ التَّسَلِّي لِلْمَهْجُورِينَ Uzaktakilere teselli verir وَوَصَلَتِ الصَّحِيفَةُ الشَّرِيفَةُ Değerli mektup ulaştı *(Öyle*

mektup ki?) اَلْمُرْسَلَةُ مَعَ الدَّرْوِيشِ مُحَمَّدِ عَلِيِّ الْكَشْمِيرِيِّ Keşmirli Muhammed Ali'yle gönderilen وَاطَّلَعْنَا عَلَى مَا كَتَبْتُمْ Yazdıklarınıza vakıf olduk وَكَتَبْنَا فِى جَوَابِهِ Cevap olarak da yazdık *(Neyi?)* مَا يَسَعُهُ الْوَقْتُ Vaktin izin verdiğini لِيَكُنِ الْاَوْلَادُ وَالْاَحْبَابُ Çocuklar ve dostlar olsunlar *(Ne üzere?)* عَلَى جَمْعِيَّةٍ Cemiyet üzere *(Nasıl?)* ثَابِتِينَ فِى مَكَانِهِمْ Yerlerinde kalarak رَاضِينَ بِقَضَاءِ اللّٰهِ تَعَالَى Allah Teâlâ'nın hükmüne razı olarak...